

PROVA DE GREGO

Traduza o trecho abaixo do diálogo *Laques* de Platão (179c1-d7, ed. J. Burnet, OCT) e faça um comentário morfo-sintático dos **três** termos sublinhados:

CONTEXTO: Lisímaco e Melésias estavam em dúvida sobre que modelo de educação seria o mais apropriado para seus filhos adolescentes. Convidaram então Nícias e Laques, generais eminentes de Atenas, para que lhes dessem conselhos sobre que tipo de atividade seus filhos deveriam praticar para se tornarem indivíduos virtuosos. No trecho abaixo, Lisímaco pondera a respeito da educação que ele próprio e Melésias tiveram de seus pais:

{ΛΥ.} [...] ὅπερ οὖν καὶ ἀρχόμενος εἶπον τοῦ λόγου, παρρησιασόμεθα πρὸς ὑμᾶς. ἡμῶν γὰρ ἑκάτερος περὶ τοῦ ἑαυτοῦ πατρὸς πολλὰ καὶ καλὰ ἔργα ἔχει λέγειν πρὸς τοὺς νεανίσκους, καὶ ὅσα ἐν πολέμῳ ἠργάσαντο καὶ ὅσα ἐν εἰρήνῃ, διοικοῦντες τὰ τε τῶν συμμάχων καὶ τὰ τῆσδε τῆς πόλεως· ἡμέτερα δ' αὐτῶν ἔργα οὐδέτερος ἔχει λέγειν. ταῦτα δὲ ὑπαισχυνόμεθα τε τοῦσδε καὶ αἰτιώμεθα τοὺς πατέρας ἡμῶν ὅτι ἡμᾶς μὲν εἶων τρυφᾶν, ἐπειδὴ μειράκια ἐγενόμεθα, τὰ δὲ τῶν ἄλλων πράγματα ἔπραττον· καὶ τοῖσδε τοῖς νεανίσκοις αὐτὰ ταῦτα ἐνδεικνύμεθα, λέγοντες ὅτι εἰ μὲν ἀμελήσουσιν ἑαυτῶν καὶ μὴ πείσονται ἡμῖν, ἀκλεεῖς γενήσονται, εἰ δ' ἐπιμελήσονται, τάχ' ἂν τῶν ὀνομάτων ἄξιοι γένοιτο ἃ ἔχουσιν. οὗτοι μὲν οὖν φασιν πείσεσθαι· ἡμεῖς δὲ δὴ τοῦτο σκοποῦμεν, τί ἂν οὗτοι μαθόντες ἢ ἐπιτηδεύσαντες ὅτι ἄριστοι γένοιτο.

(Tradução = 7 pontos; questões morfo-sintáticas = 3 pontos)